

CAL Y CANTO

FOLKLORE NEGRO DEL BRASIL

Por Nicomedes Santa Cruz

Si en verdad el contrapunto de dos cantores que improvisan sus coplas al compás de un instrumento ha sido la nota cumbre de la poesía rural americana, cuando estos mismos contrapuntos tenían por protagonistas a un blanco y negro, la cosa llegaba a plasmarse en la leyenda, como un hecho inborrable.

José Hernández immortaliza éste tipo de desafío en el canto XXIX de su libro "La vuelta de Martín Fierro" (1878). Si bien, en el canto VII de su genial obra "El gauchito Martín Fierro" (1872) su héroe, borracho y pendenciero, se muestra en un momento, dueño a un momento, se vindica al autor borrando todo acome discriminatorio en los insuperables pasajes del atinado contrapunto:

EL MORENO

"CUENTAN que de mi color
Dios hizo al hombre primero,
... Los blancos ateneros,
Lo mismo que lo convidan,
Hasta de nomenclatura olvidan
Y sólo lo llaman negro.

"PINTA el blanco negro al diablo,
Y el negro blanco lo pinta—
Blanca la cara o retinta—
No habla en contra ni en favor—
De los hombres el Criador
no hizo dos clases distintas."

Del libro O FOLKLORE NEGRO DO BRASIL del genial antropólogo brasileño Arthur Ramos, extractamos un desafío entre dos cantores de diferente pigmentación. Arthur Ramos prologa el hecho, folklórico, de la siguiente manera:

"En estos desafíos, donde uno de los contendores es un negro, obsérvese el espíritu de venganza y reacción. João transformase. No es más el negro conornista y doliente que canta sus quejas, los castigos del sino, Los rezontones y el dolor de vivir. Ya no se ve el negro, transmigrase en un ignotico de la Cantiguera, fufaró, valentón, burlón, el negro de los cantos de la Cantiguera. Los ataques continúan, más ahora son de igual a igual. El mestizo éste, perdona al negro. Son de un cantor nordestino los siguientes versos, contra el negro, recogidos por Leonardo Mota ("CANTADORES", Rio de Janeiro, 1921, págs. 90—92):

EL MESTIZO NORDESTINO

"VOY ahora a descubrir
del negro las muchas faltas;
Negro es falso como judas,
el negro nunca fue nada!

"ENTRÉ las faltas del negro
ésta aquí es la primera:
Roba las bestias del campo,
y en casé la cosinera,
Los negros pa camaradas,
las negras pa paridúras.

"EL negro es tan infiel,
tan infiel y sin ventura
que abre la boca ya sabe;
tres mentiras tan seguras!
Cuanto más habla — más miente,
Cuanto más miente — más jura!

"Es el negro tan infiel
que acovera en barrandas;
El negro no adora al Santo,
adora a Che Che Calanga...
Negro no masica — rumá...
Negro no habla — gesticulá...

"En fin, ese bicho negro
es de vil generación...
Negro es bicho entrometido;
da el pie por salutación!
Catre del negro es la hoguera,
y su almohada es el fogón.
"SUELA fina no es gruesa,
fierro frío no calienta...

Yo sólo no quiero al negro
porque modos feos tenía;
Cuando conversa con gente
es mameando las orejas.
"RODILLA negra es monárongo,
Cogote negro es cupim,
Nariz de negro es fusil...
No sé qué tiene tal raza
que arrastra todo lo ruin.

"PIERNA de negro es chalona,
Pecho de negro es estambo,
Barriga de negro es pole,
Ropa de negro es mudambo,
Sombrero de negro es cascajo,
Casa de negro, es macambo.

"NO quiero más bien al negro,
Ni que sea mi compadre;
Negro sólo va a la gente
para hacerle falsedades!
Negro, en tiempo de bonanza,

MARTIN FIERRO

"DIOS hizo al blanco y al negro
Sin declarar los mejores—
Les mandó iguales dolores
Bajo de una misma cruz,
Mas también hizo la luz
Pa distinguir los colores.

"ANSI ninguno se agravió,
No se trata de ofender—
A todo se ha de poner
El nombre con que se llama—
Y a naides le quita fama
Lo que recibió al nacer,"

Del libro O FOLKLORE NEGRO DO BRASIL del genial antropólogo brasileño Arthur Ramos, extractamos un desafío entre dos cantores de diferente pigmentación. Arthur Ramos prologa el hecho, folklórico, de la siguiente manera:

"En estos desafíos, donde uno de los contendores es un negro, obsérvese el espíritu de venganza y reacción. João transformase. No es más el negro conornista y doliente que canta sus quejas, los castigos del sino, Los rezontones y el dolor de vivir. Ya no se ve el negro, transmigrase en un ignotico de la Cantiguera, fufaró, valentón, burlón, el negro de los cantos de la Cantiguera. Los ataques continúan, más ahora son de igual a igual. El mestizo éste, perdona al negro. Son de un cantor nordestino los siguientes versos, contra el negro, recogidos por Leonardo Mota ("CANTADORES", Rio de Janeiro, 1921, págs. 90—92):

"YO quería bien al negro

mas le tomé antipatía...
El negro no lleva en bolso,
el negro lleva en mochila...
Negro no come — consume...
Negro no duerme — cochila...
Negro no munita — se escancha...
Negro es que ni perro e fila...
Negro no suce — aparece!

Blanco le da el alma a Dios
Negro da el alma a Don Satá."

El mestizo Nordestino e Ignacio de la Cautiguera.

"Tu padre fue un hombre blanco?
Yo vi en una ocasión
que él se cortaba el cabello,
cuando en el cielo cayó
fueron a comer los pollos
creyendo que era frejol..."

"Aquello de cautiverio
fue una sabiduría
que el portugués tuvo
en tiempo e la Monarquía,
Pa dar cualquier cuero sucio
nombre de Su Señoría."

"Usted muestra que es ingrato
al tratar la Monarquía:
El día 13 de Mayo (1)
Don Pedro (2) aún existía,
Nabuco y Zé Mariano
fue quien te dio alforría."

"Lo del color es tontera,
color blanco es vanidad;
Sólo se conoce al hombre
por su gran capacidad,
la pronunciación correcta
y por la moralidad."

"A la miel, por ser tan buena,
las abejas le dan fin...
Usted no puede negarme
que su raza es siempre ruin,
pues ha sido maldecida
desde el tiempo de Cain."

"Usted me habló de Cain?
En ésta, mi raza negra,
nunca hubo algún traidor;
fue quien traticionó al Señor..."
Judas, siendo un hombre blanco,

(1)—13 de mayo de 1888, abolición de la esclavitud negra en Brasil.
(2)—18 de mayo de 1888, abolición de la esclavitud del negro.

lle nos an tes en na da in tes era Ju i e ri nk, un 36 176 ci. y y or jo n r es e. 35 d. a. a. y x o. 18 e. 30 a. 3. 7. 0. y B. 17 lo se 35 e. 1. a. n.